SONETOR

Training of cultural mediators utilizing new Social Networking Software

Redes sociales y desarrollo de contenido por Mediadores Culturales

E-newsletter

Mayo 2013

Volumen 4

Lo que encontrarás en esta entrega:

- **La plataforma está abierta para ser probada por Mediadores Culturales**
- **Core users involucrados en la elaboración de contenido**
- **Reunión internacional de socios** en Viena, Austria
- **Borrador del Perfil de Trabajo para Mediadores Culturales.**

Actualidad del proyecto

El proyecto SONETOR ha alcanzado su próxima etapa. La plataforma online SONETOR accessible en www.culturalmediators.eu ha sido lanzada por CTI, socio tecnológico del proyecto, y está siendo usada frecuentemente.

Los primeros Mediadores Culturales en todos los paises asociados al proyecto ya han sido identificados e invitados a la plataforma para enriquecerla con contenidos. Estos Core Users ya han comenzado a subir material de adiestramiento y están aprovechando las ventajas que ofrecen las aplicaciones sociales.

En las siguientes secciones de este boletín puedes leer más sobre la plataforma social de SONETOR, la creación de contenidos y lo que se ha hecho ultimamente en algunos de los paises asociados al proyecto.

También puedes visitar la web de nuestro proyecto o suscribirte a la plataforma y participar en los diálogos de Mediadores Culturales.

Mediadores Culturales hacen uso de las atractivas herramientas de la plataforma

Conoce más sobre el proyecto y continúa al tanto de eventos suscribiéndote al boletín de SONETOR a traves de:

www.sonetor-project.eu

O visita la plataforma en:

www.culturalmediators.eu

Desde que se lanzó el pre-prototipo de la plataforma, en enero de 2013, muchas de las herramientas de interacción online han sido usadas activamente por Mediadores Culturales.

Para los Mediadores Culturales involucrados en este proyecto la plataforma social de SONETOR es un beneficio principal, podrán leer, compartir o comentar situaciones de mediación cultural que experimentan a diario en su vida profesional.

Como se mencionó anteriormente, sólo han pasado un par de meses desde que la versión pre-prototipo de esta plataforma se puso en línea y ahora unos 80 usuarios de Grecia, Irlanda, Polonia, España y Austria están registrados y utilizan de forma activa sus mayores ventajas.

Las unidades de aprendizaje en línea se encuentran todavía en proceso de elaboración y no es totalmente accesible todavía, pero otras secciones como páginas wiki, blogs, opciones de redes sociales y foros son bastante visitados por los usuarios de la plataforma.

En la sección wiki y el glosario conectado los usuarios registrados pueden ver definiciones de términos pertinentes a sus compañeros, también pueden editar o añadir contenidos relevantes, siempre basándose en el principio de compartir y colaborar.

Los usuarios también han subido información enfocada a grupos específicos como videos, artículos de periódicos, anuncios de eventos u otros enlaces y referencias a través del blog de la plataforma.

El foro en línea ofrece la oportunidad de participar en las discusiones abiertas acerca de cualquier tema relevante o para compartir información personal.

En el blog de la plataforma se comparte información importante e interesante.

Incluso existe la posibilidad de que los usuarios se conecten directamente entre sí a través de la opción de chat.

Si también estás interesado, sólo tienes que registrarte en la plataforma:

www.culturalmediators.eu

Este proyecto (project number 518736-LLP-1-2011-1-GR-LEONARDO-LMP) ha sido financiado con el apoyo de la Comisión Europea. Esta publicación refleja únicamente la visión de los autores, la comisión no se hace responsable del uso que pueda hacerse de la información aquí difundida.

Promotor del proyecto:
Hellenic Open University, Greece
www.eap.gr

Socios del proyecto:

BEST Institut für berufsbezogene Weiterbildung und Personaltraining GmbH, Austria: www.best.at

Computer Technology Institute and Press "Diophantus", Grecia: www.cti.gr

MARQUE 21 SL, España: www.marque.es

Pontifical University of John Paul II, Polonia: www.upjp2.pl

University of Limerick, Irlanda: www.ul.ie

Conoce más sobre el proyecto y mantente al tanto de eventos suscribiéndote al boletín de SONETOR a través de:

www.sonetor-project.eu

o visita la platforma:

www.culturalmediators.eu

Redes sociales y desarrollo de contenido por Mediadores Culturales

Impressum/Editor:
BEST Institut für berufsbezogene Weiterbildung und Personaltraining GmbH, Austria

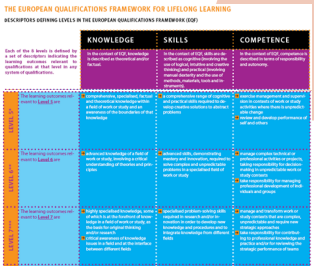
E-Mail: karin.kronika@best.at
Internet: www.best.at

Decisiones clave en la reunion de socios en Viena

Los socios de SONETOR se reunieron por cuarta vez el 9 y 10 de enero de 2013 en Viena para debatir cuestiones clave en relación con el proyecto.

Lo más importante, el borrador de perfil de trabajo bajo el Marco Europeo de Cualificaciones (EQF) y la definición de los resultados del aprendizaje fueron aprobados, se creó una lista de conocimientos, capacidades y competencias para los mediadores culturales en el nivel EQF 5-7 relacionada con: Las competencias sociales y cívicas, sentido de la iniciativa y espíritu empresarial, conciencia y expresión cultural, así como las competencias digitales que los usuarios de la plataforma SONETOR necesitarían.

El documento reflexiona sobre las diferentes etapas de los


THE EUROPEAN QUALIFICATIONS FRAMEWORK FOR LIFELONG LEARNING

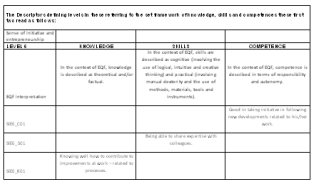
DESCRIPTORS DEFINING LEVELS IN THE EUROPEAN QUALIFICATIONS FRAMEWORK (EQF)

	KNOWLEDGE	SKILLS	COMPETENCE
Each of the 8 levels is defined by a set of descriptors defining the learning outcomes relevant to qualifications at that level in any system of qualifications.	In the context of EQF, knowledge is described as theoretical and/or factual.	In the context of EQF, skills are described as cognitive (involving the use of logical, intuitive and creative thinking) and practical (involving manual dexterity and the use of methods, materials, tools and instruments).	In the context of EQF, competence is described in terms of responsibility and autonomy.
LEVEL 5 — The learning outcomes relevant to Level 5 are	comprehensive, specialised, factual and theoretical knowledge within a field of work or study and an awareness of the boundaries of that knowledge	a comprehensive range of cognitive and practical skills required to develop creative solutions to abstract problems	exercise management and supervision in contexts of work or study activities where there is unpredictable change review and develop performance of self and others
LEVEL 6 — The learning outcomes relevant to Level 6 are	advanced knowledge of a field of work or study, involving a critical understanding of theories and principles	advanced skills, demonstrating mastery and innovation, required to solve complex and unpredictable problems in a specialised field of work or study	manage complex technical or professional activities or projects, taking responsibility for decision-making in unpredictable work or study situations take responsibility for managing professional development of individuals and groups
LEVEL 7 — The learning outcomes relevant to Level 7 are	highly specialised knowledge, some of which is at the forefront of knowledge in a field of work or study, as the basis for original thinking and/or research critical awareness of knowledge issues in a field and at the interface between different fields	specialised problem-solving skills required in research and/or innovation in order to develop new knowledge and procedures and to integrate knowledge from different fields	manage and transform work or study contexts that are complex, unpredictable and require new strategic approaches take responsibility for contribution to professional knowledge and practice and/or for reviewing the strategic performance of teams

Extracto de los tres respectivas niveles del EQF y los resultados de aprendizaje encontrados en http://ec.europa.eu/dgs/education_culture

marcos nacionales de cualificación, luego se refiere al EQF por razones que se encuentran en las posibilidades de adaptación necesaria para la explotación a nivel nacional en el futuro.

Basado en un sistema de código desarrollado por el BEST Institut, el socio polaco, se elaboró una lista detallada de exploración de estos resultados de aprendizaje sectoriales y objetivos de aprendizaje específicos para estos tres niveles aprobados. Teniendo en cuenta que los mediadores culturales pueden venir con diferentes calificaciones o iniciar su carrera sin ningún certificado anteriormente relacionado con la mediación cultural, las tablas toman los conocimientos relacionados, capacidades y competencias y cualquier progreso logrado de un nivel a otro en consideración (véase el extracto a continuación).


The Descriptors defining levels in the European Qualifications Framework for Lifelong Learning (EQF) – Sector specific extract with focus on knowledge, skills and competences focus on the Sector Culture

Sector of initiative and entrepreneurship			
LEVEL	KNOWLEDGE	SKILLS	COMPETENCE
EQF interpretation	In the context of EQF, knowledge is described as theoretical and/or factual.	In the context of EQF, skills are described as cognitive (involving the use of logical, intuitive and creative thinking) and practical (involving manual dexterity and the use of methods, materials, tools and instruments).	In the context of EQF, competence is described in terms of responsibility and autonomy.
5000_001			Good in taking initiative in following new developments related to his/her work.
5000_002		Being able to share expertise with colleagues.	
5000_003	Knowing well how to contribute to improvements at work – related to processes.		

Core users contribuyen a la creación de contenidos

Los mediadores culturales no sólo son los beneficiarios de este proyecto, sino que también desempeñan un papel importante en el proceso de desarrollo. Las unidades de aprendizaje en línea se elaboran en cooperación entre los socios y los principales Mediadores Culturales, los "core users", en cada país asociado.

En abril de este año, el socio de Austria, por ejemplo, reunió a directivos, entrenadores, consejeros y otros profesionales que se ocupan de la mediación cultural para informarles sobre el proyecto SONETOR y mostrarles cómo usar la plataforma y aportar sus comentarios al desarrollo de contenidos.

Después de haber presentado el proyecto y sus productos, los participantes de este encuentro expresaron su agrado especialmente por la plataforma social ofrecida por los socios del proyecto. También compartieron su experiencia previa en relación con la interacción en línea de profesionales de la formación y lo que pensaban que tenía que ser considerado en el desarrollo de contenidos.

Para ellos la plataforma de interacción social SONETOR

BEST Institut se reunió con los "core users" en Austria para presentarles el proyecto y saber sus opiniones.

representa un valor añadido, sobre todo porque se trata de un medio para recibir e intercambiar información relevante en el ámbito de la mediación cultural. "Creo que es una buena manera de discutir con personas de otras áreas como la medicina, la seguridad o los servicios de ayuda y encontrar la major forma de ayudar a los inmigrantes", dijo uno de los participantes que trabaja en la consejería de educación.

Tres escenarios de formación autoguiados están siendo creados, uno basado en la narración y los otros en los resultados del aprendizaje, dirigido por la Universidad Pontificia de Juan Pablo II y la Universidad de Limerick.